eurolite®

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL

WR-75/WR-150
Power inverter

Für weiteren Gebrauch aufbewahren!
Keep this manual for future needs!

CE

© Copyright
Nachdruck verboten!
Reproduction prohibited!

Deutsch

BEDIENUNGSANLEITUNG

WR-75/WR-150 Wechselrichter

ACHTUNG!
Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe schützen!
Niemals das Gerät öffnen!

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch!

Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen
- entsprechend qualifiziert sein
- diese Bedienungsanleitung genau beachten
- die Bedienungsanleitung als Teil des Produkts betrachten
- die Bedienungsanleitung während der Lebensdauer des Produkts behalten
- die Bedienungsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer oder Benutzer des Produkts weitergeben
- sich die letzte Version der Anleitung im Internet herunter laden

EINFÜHRUNG

Wir freuen uns, dass Sie sich für einen EUROLITE WR-75/WR-150 entschieden haben. Wenn Sie nachfolgende Hinweise beachten, sind wir sicher, dass Sie lange Zeit Freude an Ihrem Kauf haben werden.

Nehmen Sie den WR-75/WR-150 aus der Verpackung.

Bitte überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob kein offensichtlicher Transportschaden vorliegt. Sollten Sie Schäden entdecken, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

1.1 Features

Kompakter Spannungswandler für unterwegs
• Der Wechselrichter erzeugt aus einer Gleichspannung (10- 15 V) eine 230 V Wechselspannung
• Ideal für den Betrieb von 230 V-Geräten wie Notebook, Rasierapparat, Fernseher, Baby-Flaschenwärmer, Elektrowerkzeug, Kühltasche oder Ventilator
• Zum Anschluss im Auto, Wohnmobil, beim Camping, im Garten, im Boot oder an 12 V Solaranlagen
• Eingang über 12-V-Zigarettenanzünder
• Ausgang über Universalsteckdose
• LED-Betriebsanzeige
• Optimale Sicherheit durch Überlast-, Überhitzungs-, Kurzschluss-, Tiefentlade- und Unterspannungsschutz

2. SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG!

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit gefährlicher Netzspannung. Bei dieser Spannung können Sie einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag erhalten!

Dieses Gerät hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender unbedingt die Sicherheitshinweise und die Warnvermerke beachten, die in dieser Gebrauchsanweisung enthalten sind.

Unbedingt lesen:
Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Den Netzstecker immer als letztes einstecken.

Halten Sie das Gerät von Hitzequellen wie Heizkörpern oder Heizlüftern fern.

Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät solange uneingeschaltet, bis es Zimmertemperatur erreicht hat!

Stellen Sie keine Flüssigkeitsbehälter, die leicht umfallen können, auf dem Gerät oder in dessen Nähe ab. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen sollte, sofort Netzstecker ziehen. Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Servicetechniker prüfen, bevor es erneut benutzt wird. Beschädigungen, die durch Flüssigkeiten im Gerät hervorgerufen wurden, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Der Aufbau entspricht der Schutzklasse II. Das Gerät ist schutzisoliert.

Lassen Sie die Netzleitung nicht mit anderen Kabeln in Kontakt kommen! Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Netzleitungen und -anschlüssen. Fassen Sie diese Teile nie mit nassen Händen an!

Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Überprüfen Sie das Gerät und die Netzleitung in regelmäßigen Abständen auf Beschädigungen.

Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz trennen! Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Griffläche an und ziehen Sie niemals an der Netzleitung!

Beachten Sie bitte, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Garantieanspruch fallen.

Kinder und Laien vom Gerät fern halten!

Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile. Eventuelle Servicearbeiten sind ausschließlich dem autorisierten Fachhandel vorbehalten!

3. BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Bei diesem Gerät handelt es sich um einen Wechselrichter, mit dem sich 12 V Gleichspannung in 230 V Wechselspannung umwandeln lässt. Dieses Produkt darf nur über 12 V DC betrieben werden und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.

An diesen Spannungswandler dürfen nur 230 V Geräte angeschlossen werden, die schutzisoliert aufgebaut sind (Schutzklasse II).

Gießen Sie nie Flüssigkeiten über dem Gerät aus. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen sollte, sofort außer Betrieb nehmen. Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Servicetechniker prüfen, bevor es erneut benutzt wird. Beschädigungen, die durch Flüssigkeiten im Gerät hervorgerufen wurden, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Inbetriebnahme des Gerätes.

Betreiben Sie das Gerät nicht in extrem heißen (über 35° C) oder extrem kalten (unter 5° C) Umgebungen. Halten Sie das Gerät von direkter Sonneneinstrahlung (auch beim Transport in geschlossenen Wägen) und Heizkörpern fern.

Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Wenn Geräte nicht mehr korrekt funktionieren, ist das meist das Ergebnis von unsachgemäßer Bedienung!

Reinigen Sie das Gerät niemals mit Lösungsmitteln oder scharfen Reinigungsmitteln, sondern verwenden Sie ein weiches und angefeuchtetes Tuch.

Soll das Gerät transportiert werden, verwenden Sie bitte die Originalverpackung, um Transportschäden zu vermeiden.

Beachten Sie bitte, dass eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät aus Sicherheitsgründen verboten sind.

Wird das Gerät anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden am Produkt führen und der Garantieanspruch erlischt.

4. INBETRIEBNAHME

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen prüfen Sie bitte, ob die Ausgangsleistung ihres Wechselrichters ausreicht, um das gewünschte Gerät zu betreiben.

Typische Gesamtanschlusswerte von Elektrogeräten

Energiesparlampe	ca. 10 W	WR-75 / WR-150 ok
Rasierer	ca. 10 W	WR-75 / WR-150 ok
Drucker für PC	ca. 10 W	WR-75 / WR-150 ok
Kühltasche	ca. 15 W	WR-75 / WR-150 ok
Videorecorder/DVD-Player	ca. 15 W	WR-75 / WR-150 ok
Radiorecorder	ca. 20 W	WR-75 / WR-150 ok
Satelliten-Receiver	ca. 20 W	WR-75 / WR-150 ok
Handy-Ladegerät	ca. 30 W	WR-75 / WR-150 ok
Wasserpumpe	ca. 40 W	WR-75 / WR-150 ok
Fernseher	ca. 60 W	WR-75 / WR-150 ok
Notebook / Laptop	ca. 80 W	WR-150 ok
Monitor	ca. 80 W	WR-150 ok
Computer (PC)	ca. 250 W	-
Mini-Hifi-Anlage	ca. 250 W	-
Bohrmaschine	ca. 600 - 800 W	-
Kaffeemaschine	ca. 1000 W	-
Mikrowelle	ca. 1100 - 1700 W	-
Fön	ca. 1200 - 1600 W	-

Schließen Sie den WR-75/WR-150 über das Anschlusskabel am Zigarettenanzünder an.

Schließen Sie das 230 V Gerät an die Steckdose an.

5. BEDIENUNG

Schalten Sie das 230 V Gerät ein.

6. REINIGUNG UND WARTUNG

LEBENSGEFAHR!
Vor Wartungsarbeiten unbedingt allpolig vom Netz trennen!

Das Gerät sollte regelmäßig von Verunreinigungen wie Staub usw. gereinigt werden. Verwenden Sie zur Reinigung ein fusselfreies, angefeuchtetes Tuch. Auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel zur Reinigung verwenden!

Im Geräteinneren befinden sich außer der Sicherung keine zu wartenden Teile. Wartungs- und Servicearbeiten sind ausschließlich dem autorisierten Fachhandel vorbehalten!

Sicherungswechsel

Wenn die Feinsicherung des Gerätes defekt ist, darf diese nur durch eine Sicherung gleichen Typs ersetzt werden.

Vor dem Sicherungswechsel ist das Gerät allpolig von der Netzspannung zu trennen (Netzstecker ziehen).

Vorgehensweise:

Schritt 1: Drehen Sie den Sicherungshalter mit einem passenden Schraubendreher aus dem Gehäuse (gegen den Uhrzeigersinn).
Schritt 2: Entfernen Sie die defekte Sicherung aus dem Sicherungshalter.
Schritt 3: Setzen Sie die neue Sicherung in den Sicherungshalter ein.
Schritt 4: Setzen Sie den Sicherungshalter wieder im Gehäuse ein und drehen Sie ihn fest.

Sollten einmal Ersatzteile benötigt werden, verwenden Sie bitte nur Originalersatzteile.

Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den autorisierten Fachhandel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Sollten Sie noch weitere Fragen haben, steht Ihnen Ihr Fachhändler jederzeit gerne zur Verfügung.

7. TECHNISCHE DATEN

Dauerleistung (WR-75 / WR-150):	75 W / 150 W
Anlaufleistung (WR-75 / WR-150):	130 W / 300 W
Eingangsspannung:	10 - 15 V DC
Ausgangsspannung:	220 - 250 V AC, 51,76 Hz
	modifizierte Sinuswelle
Kabellänge:	max. 100 cm (Spiralkabel)
Sicherung:	15 A
Maße (L x B x H):	75 x 75 x 40 mm
Gewicht:	ca. 0,2 kg
Zubehör:	
Verlängerungskabel 500cm einfach für 12V	Best.-Nr. 50603915
Verlängerungskabel 500cm zweifach für 12V	Best.-Nr. 50603920
Verlängerungskabel 500cm dreifach für 12V	Best.-Nr. 50603925

Bitte beachten Sie: Technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung und Irrtum vorbehalten. 09.09.2005 ©

eurolite® GERMANY

English

USER MANUAL

WR-75/WR-150 power inverter

CAUTION!
Keep this device away from rain and moisture!
Never open the housing!

For your own safety, please read this user manual carefully before you initially start-up.

Every person involved with the installation, operation and maintenance of this device has to
- be qualified
- follow the instructions of this manual
- consider this manual to be part of the total product
- keep this manual for the entire service life of the product
- pass this manual on to every further owner or user of the product
- download the latest version of the user manual from the Internet

INTRODUCTION

Thank you for having chosen a EUROLITE WR-75/WR-150. If you follow the instructions given in this manual, we are sure that you will enjoy this device for a long period of time.

Unpack your WR-75/WR-150.

Please make sure that there are no obvious transport damages. Should you notice any damage, do not take the device into operation and immediately consult your local dealer.

1.1 Features

Compact power inverter for on the road
• The power inverter converts a direct current (10- 15 V) into a 230 V alternating current
• Ideal for operating 230 V devices like notebooks, razors, tv-sets, electric tools, refridgerators or ventilation fans
• For cars, mobile homes, camping, garden, boats or 12 V solar systems
• Input via cigarette lighter outlet
• Output via universal socket
• LED-operation indicator
• Optimized safety due to overload, overheat, short circuit and low power protection

2. SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION!

Be careful with your operations. With a dangerous voltage you can suffer a dangerous electric shock when touching the wires!

This device has left our premises in absolutely perfect condition. In order to maintain this condition and to ensure a safe operation, it is absolutely necessary for the user to follow the safety instructions and warning notes written in this user manual.

Important:
Damages caused by the disregard of this user manual are not subject to warranty. The dealer will not accept liability for any resulting defects or problems.

Always plug in the power plug least.

Keep away from heaters and other heating sources!

If the device has been exposed to drastic temperature fluctuation (e.g. after transportation), do not switch it on immediately. The arising condensation water might damage your device. Leave the device switched off until it has reached room temperature.

Never put any liquids on the device or close to it. Should any liquid enter the device nevertheless, disconnect from mains immediately. Please let the device be checked by a qualified service technician before you operate it again. Any damages caused by liquids having entered the device are not subject to warranty!

This device falls under protection-class II and features a protective insulation.

Never let the power-cord come into contact with other cables! Handle the power-cord and all connections with the mains with particular caution!

Make sure that the power-cord is never crimped or damaged by sharp edges. Check the device and the power-cord from time to time.

Always disconnect from the mains, when the device is not in use or before cleaning it. Only handle the power-cord by the plug. Never pull out the plug by tugging the power-cord.

Please note that damages caused by manual modifications on the device or unauthorized operation by unqualified persons are not subject to warranty.

Keep away children and amateurs!

There are no serviceable parts inside the device. Maintenance and service operations are only to be carried out by authorized dealers.

3. OPERATING DETERMINATIONS

This device is a power inverter for converting 12 V direct current into 230 alternating current. This product is only allowed to be operated with 12 V DC and was designed for indoor use only.

You must only connect 230 V devices with a protective insulation (protection-class II) to this inverter.

Never spill any liquids on the device. Should any liquid enter the device nevertheless, take out of operation immediately. Please let the device be checked by a qualified service technician before you operate it again. Any damages caused by liquids having entered the device are not subject to warranty!

Do not shake the device. Avoid brute force when operating the device.

Do not operate the device in extremely hot (more than 30° C) or extremely cold (less than 5° C) surroundings. Keep away from direct insulation (particularly in cars) and heaters.

Do not permit operation by persons not qualified for operating the device. Most damages are the result of unprofessional operation!

Never use solvents or aggressive detergents in order to clean the device! Rather use a soft and damp cloth.

Please use the original packaging if the device is to be transported.

Please consider that unauthorized modifications on the device are forbidden due to safety reasons!

If this device will be operated in any way different to the one described in this manual, the product may suffer damages and the guarantee becomes void.

4. PREPARATION

Before taking the device into operation check if the power inverters output power is sufficient to run the desired device.

Typical power consumptions of electric devices

Energy saving lamp	approx. 10 W	WR-75 / WR-150 ok
Razor	approx. 10 W	WR-75 / WR-150 ok
Printer for PC	approx. 10 W	WR-75 / WR-150 ok
Cooling bag	approx. 15 W	WR-75 / WR-150 ok
Video-recorder/DVD-player	approx. 15 W	WR-75 / WR-150 ok
Radio-recorder	approx. 20 W	WR-75 / WR-150 ok
Satellite-receiver	approx. 20 W	WR-75 / WR-150 ok
Mobile phone charger	approx. 30 W	WR-75 / WR-150 ok
Water pump	approx. 40 W	WR-75 / WR-150 ok
TV-set	approx. 60 W	WR-75 / WR-150 ok
Notebook	approx. 80 W	WR-150 ok
Monitor	approx. 80 W	WR-150 ok
Computer (PC)	approx. 250 W	-
Mini-Hifi-set	approx. 250 W	-
Drilling machine	approx. 600 - 800 W	-
Coffee machine	approx. 1000 W	-
Microwave oven	approx. 1100 - 1700 W	-
Hairdryer	approx. 1200 - 1600 W	-

Connect your WR-75/WR-150 with the power supply plug to your cigarette lighter.

Connect your 230 V device with the inverter.

5. OPERATION

Start operation of your 230 V devcie.

6. CLEANING AND MAINTENANCE

DANGER TO LIFE!

Disconnect from mains before starting maintenance operation!

We recommend a frequent cleaning of the device. Please use a soft lint-free and moistened cloth. Never use alcohol or solvents!
There are no servicable parts inside the device except for the fuse. Maintenance and service operations are only to be carried out by authorized dealers.

Replacing the fuse

If the fine-wire fuse of the device fuses, only replace the fuse by a fuse of same type and rating.

Before replacing the fuse, unplug mains lead.

Procedure:

Step 1: Unscrew the fuseholder with a fitting screwdriver from the housing (anti-clockwise).
Step 2: Remove the old fuse from the fuseholder.
Step 3: Install the new fuse in the fuseholder.
Step 4: Replace the fuseholder in the housing and fix it.

Should you need any spare parts, please use genuine parts.
If the power supply cable of this device becomes damaged, it has to be replaced by authorized dealers only in order to avoid hazards.

Should you have further questions, please contact your dealer.

7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Permanent power (WR-75 / WR-150):	75 W / 150 W
Starting power (WR-75 / WR-150):	130 W / 300 W
Input voltage:	10 - 15 V DC
Output voltage:	220 - 250 V AC, 51.76 Hz
	modified sinus wave
Cable-length:	max. 100 cm (spiral cable)
Fuse:	15 A
Dimensions (L x W x H):	75 x 75 x 40 mm
Weight:	approx. 0.2 kg
Accessory:	
12V 500cm single extension cord	No. 50603915
12V 500cm extension cord double splitter	No. 50603920
12V 500cm extension cord triple splitter	No. 50603925

Please note: Every information is subject to change without prior notice. 09.09.2005 ©

eurolite® GERMANY